

EMILY STUEBING

+1 (815) 901-1392 • emilystuebing@gmail.com

EDUCATION

- 08/2020 - **Judge Business School, University of Cambridge, England**
06/2022 Masters in Entrepreneurship
- 08/2013 - **University of Iowa, United States**
05/2017 BA Spanish, Certificate in Writing, Pre-Medical Track
- 02/2016 - **Study Abroad at Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile**
07/2016 Core modules: Chilean history, creative writing and medical Spanish

SKILLS

Languages:

English (native speaker)
German (native speaker)
Spanish (advanced)
Portuguese (intermediate)
French (beginner)

Computer Skills:

Extensive experience with:
MemoQ translation software
WordPress
Microsoft Office

Computer Skills (cont.):

Some experience with:
Linux
Illumina Sequencing
RStudio
SDL Trados

WORK EXPERIENCE

- 12/2018 - **Freelance German and Spanish Translator and Interpreter**
PRESENT
- Translate Spanish, German and English documents. Subject matter ranges from technical manuals, medical documents, business reports, legal files, and more.
 - Execute translations on tight deadline, normally within 24-48 hours of receiving work.
 - Interpret in-person for German-speaking patients in Chicago area hospitals/clinics.
- 01/2019 - **Noom, Inc., Health & Lifestyle Coach for German-Speakers**
06/2019
- Provided 1:1 coaching to 300+ clients per week. Assisted them in setting SMART goals to develop new healthy habits and lose weight. Some lost up to 12 kg with my help.
 - Worked with a small team of German-speaking coaches.
- 10/2017 - **St. Luke's Hospital Cedar Rapids, Medical Interpreter & Translator**
06/2018
- Had the responsibilities of running the department: was point-of-contact for outside interpretation agencies, conducted hospital-wide presentations, etc.
 - Interpreted and translated for Spanish, Portuguese and German-speaking patients.
 - Tracked expenses and created expense reports related to interpretation/translation.
- 10/2013 - **University of Iowa Psychiatry Department, Student Research Assistant**
05/2017
- Assisted in neuroscience research on neurodegenerative diseases such as Alzheimer's and Parkinson's Disease by performing behavioral and pharmacological experiments.
 - Became skilled at using Excel and was even published in *Nature* for the statistical analyses I conducted.

PROJECTS

- 06/2018 - **Fashion Design, Blogging, Website Design and Email Marketing**
PRESENT
- Created website (<https://travelherstyle.com/>) with sewing tutorials, sustainable fashion tips and designer interviews. Built email list and small social media following.
 - Design eco-friendly swimwear and sell bespoke, eco-friendly designs on small scale.
 - Interview other entrepreneurs and designers for the blog.

VOLUNTEER & LEADERSHIP EXPERIENCE

- 09/2013 - **Secretary, President and Volunteer, University of Iowa Special Olympics Club**
06/2018 During my year as Secretary and 2 years as President, student membership rose from 50 to 300. I also regularly volunteered for various sports practices and competitions, mentored other students on the leadership committee and hosted meetings.
- 02/2017 - **Volunteer Spanish Medical Interpreter, Iowa City Free Medical Clinic**
06/2018 Volunteered as an interpreter at the Iowa City Free Medical Clinic, since they serve a large Hispanic population and depend on interpreters to be able to treat patients.
- 01/2016 - **Spanish Teacher for After-School Program**
06/2016 Taught Spanish to underprivileged children. Created lesson plans and language activities to keep kids active and involved. Supervised crafts and games.

SPEAKING ENGAGEMENTS

- Guest lecturer for entrepreneurship class, Singapore Institute of Technology (01/2021)
- Interviewee for Sachin Pullil YouTube Channel, talking about graduate school application process and tips for prospective students (01/2021)

PUBLICATIONS

- 04/2017 **Poetry published in Azahares Spanish Literary Magazine**
Stuebing, Emily C. "El viaje inolvidable," "Cerro Alegre: una serie," and "Los recuerdos de la cicatriz." 2017: 8-9, 12-13, 22. <http://class.uafs.edu/languages/azahares>.
- 05/2015 **Co-authored Research Article Published in Nature**
Héctor de Jesús-Cortés, Adam D Miller, Jeremiah K Britt, Anthony J Demarco, Mayralis de Jesús-Cortés, Emily Stuebing, et al. "Protective efficacy of P7c3-S243 in the 6-hydroxydopamine model of Parkinson's disease." *Npj Parkinson's Disease*. Doi: 10.1038/Npparkd.2015.10.

AWARDS

- January 2018 FOCUS award from St. Luke's Hospital for "living the FOCUS values of fostering unity, owning the moment, championing excellence and seizing opportunities."
- Nominee for Most Promising New Student Organization as an executive board member of the University of Iowa Special Olympics Club.
- University of Iowa Dean's List - Spring 2014, Spring 2016, Fall 2016, Spring 2017

PROFESSIONAL DEVELOPMENT COURSES/CERTIFICATES

- **Medical Interpreting Training School, Certificate for Medical Interpretation:** I completed this 40-hour training course through MITS to be able to provide my patients with the best care as a Medical Interpreter.
- **French Language through Modern States:** Currently learning the basics of French from grammar to conversational fundamentals.

INTERNSHIPS

Medical Intern, Marienhaus Klinikum Saarlouis, Germany (06/2015)

To familiarize myself with the medical field and get hands-on experience, I worked as a sort of nurse's assistant during my internship and shadowed physicians and answered calls from patients.

Research Assistant, University of Bern Institute of Plant Sciences, Switzerland (07/2015)

Did bioinformatics research in the field of plant molecular biology, specifically working to map the genome of petunias.